Porównanie tłumaczeń Daniela 8:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odpowiedział mi:\* Aż na wieczorów (i) poranków dwa tysiące trzysta\*\* – i (miejsce) święte będzie uporządkowane.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) mi, אֵלַי : wg G: mu, αὐτῷ. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Określenie czasu samo w sobie dwuznaczne: (1) chodzi o 2300 dni; (2) chodzi o 1150 dni. Jeśli odnosić to do okresu prześladowań Antiocha, rozpoczętych zamordowaniem arcykapłana Oniasza w 170 r. p. Chr. i zbezczeszczeniem świątyni, a zakończonych jej oczyszczeniem 14 grudnia 164 r. p. Chr., kiedy dokonał tego Juda Machabeusz (1Mch 4:52), to trwały one ok. 2300 dni. Wydarzenia te upamiętnia żydowska Chanuka. [↑](#footnote-ref-3)